



Пърси Биш Шели  
Англия в 1819 година

Един безумен, сляп, умиращ крал<sup>1</sup>;  
велможи – вехтории благородни –  
презряна кал, изтекла пак от кал;  
управници невежи и безродни,

като пиявици връз бедната страна  
ще паднат и без удар те, подути;  
народ ограбен, гладен, в тъмнина;  
войска – палачи и крадци разплути –

двуостър меч дори и за властта;  
закони от убийства и измами;  
религия, прогонила Христа;  
сенат мухлясал, който да ни срами:

– гробове, над които, устремен,  
ще блесне призракът на светъл ден!

1819

КРАЙ

---

1. „Един безумен, сляп, умиращ крал“... – Става дума за Джордж (Георг) Трети (1760–1820), един от вдъхновителите на грабителската колониална политика, поддръжник на европейската реакция против Френската революция и Наполеон. В 1811 г. той изгубва разсъдъка си и се образува регентство. Умира само няколко месеца след написването на това стихотворение.

© 1959 Цветан Стоянов, превод от английски

Percy Bysshe Shelley  
England in 1819, 1819

Сканиране: NomaD, 2008  
Разпознаване и редакция: sir\_Ivanhoe, NomaD, 2008

**Публикация:**

Пърси Биш Шели. Избрана лирика  
Превод от английски на Цветан Стоянов и Илия Люцканов  
Редактор: проф. Марко Минков  
Художник: Борис Ангелушев  
Худ. редактор: Васил Йончев  
Техн. редактор: Димитър Захариев  
Коректор: Елка Георгиева  
Дадена за печат 8. XII. 1958 г. Излязла от печат 15. VI. 1959 г.  
Печатни коли: 16V2. Формат: 84x108/82. Тираж: 8080.  
Поръчка № 84 (778). Поръчка на печатницата № 17.  
Цена 8,60 лева.  
Държ. полиграфически комбинат Димитър Благоев  
Народна култура, София, 1959

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/5541>]